

Inhalt

Contents

Vorwort	6
Foreword	
Einleitung	11
Introduction	
Vom Ermächtigungsgesetz bis zur Ausstellung „Entartete Kunst“	15
Ursachen der Emigration	
From the Enabling Act to the exhibition “Degenerate Art”	
The causes of emigration	
Exilland ČSR	21
Czechoslovakia — Land of exile	
Flucht über die „grüne“ Grenze in das Caféhaus als „Wartesaal der Emigration“	27
Illegal flight across the border to the café as the “waiting-room of exile”	
Zwischen Komitees und staatlichen Behörden	33
Between committees and state authorities. Emigrés and officialdom	
Zur politischen Emigration	39
Political emigration	
„Fünf Jahre Prag“	43
“Five years in Prague”	
Otto Wels (Berlin, 1873 - Paris, 1939)	
„... vor historischer Entscheidung“	51
“... facing an historic decision”	
Wenzel Jaksch (Langstrobnitz, 1896 - Wiesbaden, 1966)	
„Zwischenstation Prag“	59
Wege unbekannter sozialistischer Emigranten	
“Prague Stopover”	
The road to exile of the unknown socialists	
Zur jüdischen Emigration	65
Jewish emigration	
„Arbeit für Übermorgen“	69
“Work for the day after tomorrow”	
Paul Roubiczek (Prag/Prague, 1898 - Gmund/Obb. — Upper Bavaria, 1972)	
„Seine Erlebnisse waren typisch ...“	77
“His experiences were typical ...”	
Wilhelm Sternfeld (Unna, 1888 - London, 1973)	
„Und es ist doch keine Lüge ...“	85
Wege unbekannter jüdischer Emigranten	
“And it certainly is not a lie ...”	
The road to exile of the unknown Jews	
Zur Schriftstelleremigration	91
Writers in exile	

„... wir deutschen Schriftsteller jüdischen Stammes, die man jetzt mit dem Rasiermesser absondert ...“	95
“... we German writers of Jewish descent, whom they are now paring off from the main body with a razor ...” Max Brod (Prag/Prague, 1884 - Tel Aviv, 1968)	
„Ein verjagter Dichter, einer der besten ...“ “A writer they had driven out, one of the best ...”	103
Oskar Maria Graf (Berg/Obb. — Upper Bavaria, 1894 - New York, 1967)	
„Die einzigen Zeichen meiner Stärke waren mir geraubt worden“ “I had been robbed of the only testimony of my strength”	111
Peter Weiss (Nowawes, 1916 - Stockholm, 1982)	
Zur Künstleremigration Artists in exile	119
„Je mehr Bilder sie weghängen, umso sichtbarer wird die Wirklichkeit!“ “The more pictures they remove, the clearer the reality becomes!”	123
John Heartfield (Berlin, 1891 - Berlin, 1968)	
„Prague-Nostalgia“ “Prague-Nostalgia”	133
Oskar Kokoschka (Pöchlarn, 1886 - Berlin, 1980)	
Emigrant im eigenen Land An émigré in his own country	139
Hugo Steiner-Prag (Prag/Prague, 1880 - New York, 1945)	
Zuspitzung der politischen Situation The political situation deteriorates	147
Drehscheibe Prag Staging point Prague	155
Abkürzungen und Hinweise zum Katalog Abbreviations and notes referring to the catalogue	160
Katalog Catalogue	163
Literatur in Auswahl Selected bibliography	244
Abbildungsnachweis Photographic acknowledgments	250
Personenregister Index of names	251
Deutsch-tschechisches Ortsnamenverzeichnis Index of German and Czech place names	256